



И. СТАЛИН

МОСКВА городсь
СТАЛИНСКОЙ ИЗБИРАТЕЛЬНОЙ
ОКРУГЛЭН ИЗБИРАТЕЛЬСЫЗЛЭН
ПРЕДВЫБОРНОЙ СОБРАНИЯЗЫ
ВЕРАМЕЗ



УДМУРТГОСИЗДАТ • 1945 • ИЖЕВСК

ИМПЕРАТОРЪ .N

ИМПЕРАТОРЪ .N
ИМПЕРАТОРЪ .N
ИМПЕРАТОРЪ .N

Удмур.

2-650.

ВАНЬ СТРАНАОСЫСЬ ПРОЛЕТАРИЙЁС, ОГАЗЕЯСЬКЕ!

И. СТАЛИН

МОСКВА городысь
СТАЛИНСКОЙ ИЗБИРАТЕЛЬНОЙ
ОКРУГЛЭН ИЗБИРАТЕЛЬСЫЗЛЭН
ПРЕДВЫБОРНОЙ СОБРАНИЯЗЫ
ВЕРАМЕЗ



1937 арын 11 декабре

Бадзым театрын



У ДМУРТГОСИЗДАТ — 1945 — ИЖЕВСК

РЕЧЬ ТОВАРИЩА СТАЛИНА

На предвыборном собрании избирателей
Сталинского избирательного округа
города Москвы
11 декабря 1937 года в Большом театре.

На удмуртском языке

Отв. редактор перевода *В. Я. Ившин.*

ИП05728. Подписано к печати 17/XI—45 г. Печатных листов 0,5 Автор-
ских листов 0,4. Тираж 10.000 экз. Заказ № 3940.

Типография Полиграфуправления УАССР. г. Ижевск,
ул. Пастухова, 13.

И. В. СТАЛИН ЭШЛЭН
МОСКВА городысь
СТАЛИНСКОЙ ИЗБИРАТЕЛЬНОЙ ОКРУГЛЭН
ИЗБИРАТЕЛЬЁСЫЗЛЭН
ПРЕДВЫБОРНОЙ СОБРАНИЯЗЫ ВЕРАМЕЗ

1937 арын 11 декабре Бадзым театрын

Председательствовать карись. Кыт сётйське асьмелэн кандидатмылы Сталин эшлы.

Трибуна вылэ Сталин эшлэн потэмез избирательёсын кужмо кичапконтьёсын пумитаське. Кичапконтьёс оложоня минут чоже кыстйсько. Бадзым театрлэн быдэс залэз султуса жечкыла Сталин эшез. Залысь вискарытэк куараос кылйсько: «Дано мед луоз великой Сталин, ура!», «Дуннеын самой демократической Советской Конституцияез кылдытйсьлы, Сталин эшлы, ура!», «Дано мед луоз быдэс дуннемысь зйбем калыклэн вождез, Сталин эш, ура!»

Сталин. Эшгъёс, шонер ке верано, мон выступать карыны уг малпаськы вал. Но асьмелэн гажано Никита Сергеевичмы, монэ татчы, собрание, кужмысь ваиз, шуыны луэ: вера, шуэ, умой речь. Ма сярысь верано, кыче именно речь? Ваньзэ, ма кулэ вал выборъёс азын вераны, трос пол верамын ни асьмелэн кивалтйсь эшгъёсмылэн Калининлэн, Молотовлэн, Ворошиловлэн, Кагановичлэн но уноезлэн мукетгъёсызлэн ответственной эшгъёслэн речъёсазы. Мае луоз на та верамъёс борды ватсаны?

Кулэ, шуо, бырйиськон кампанилэн куд-ог вопросъёсызья валэктонъёс. Кыче валэктонъёс, кыче вопросъёсыя? Ваньмыз, мае валэктыны кулэ вал, трос пол валэктэмын ни большевистской партилэн, комсомоллэн, Профессиональной Союзъёслэн Всесоюзной Центральной Советсылэн, Осоавиахимлэн, физкультура ужпумъя Комитетлэн тодмо обращенияосазы. Мае ватсаны луоз на та валэктонъёс борды?

Конечно, ваньмыз сярысь но номыре возьматйсьтэм маке капчи речь вераны луысал (капчи серекъян). Оло сыче верам тумошо потысал калыклы. Верало, что сыче речъёсыя мастеръёс не только отын, капиталистической странаосын, но асьмелэн, Советской странаын но вань (серекъян, кичапконъёс).

Нош мон, нырысь ик, сыңе речъёс веранъя мастер өвөл. Кыктэтяз, кулэ-а асьмелы тумошо ужъёсын заниматься кариськыны али, ку асьмелэн ваньмылэн, большевикъёслэн, кызы шуиське, «от работ полон рот». Мон малпасько, что кулэ өвөл.

Валамон, что таңе условиос дыръя умой речъ уд вера. Озы ке но, трибуна вылэ потэм бере, конечно, озы яке тазы маке но верано луисько. (Кужмо кичапконъёс).

Котьмалэсь азыло мон избирательёслы тау карысал (кичапконъёс) оскемзы понна, кудзэ соос лэсьтызы мыным. (Кичапконъёс).

Монэ депутатэ кандидатэн выдвинуть каризы но советской столичалэн Сталинской округезлэн избирательной комиссиез депутатэ кандидатэн зарегистрировать кариз. Со, эшъёс, бадзым осконлык. Лэзелэ тйледлы мур большевистской благодарностъ вераны со осконды понна, кудзэ тй сётйды большевикъёслэн партизылы, кудйзлэн членэныз мон луисько но лично мыным но, та партилэн представителеныз луисьлы. (Кужмо кичапконъёс).

Мон тодйсько, ма со осконлык. Со, естественно, мыным выль, ватсам уж луэ, озы бере, ватсаське ответственностъ но. Ма бен, милям, большевикъёслэн, ответственностълэсь палэнскон сяммы ик өвөл. Мон сое мылын-кыдын кутйсько. (Кужмо, кема кыстйськись кичапконъёс).

Ас ласянь мон тйледды, эшъёс, оскытысал, что тй юн оскыны быгатйськоды Сталин эш вылэ. (Кужмо, кема кыстйськись кичапконъёс. Залысь куара: «Нош ми ваньмы Сталин эш бёрсьы!»). Быгатйськоды оскыны, что Сталин эш ас долгзэ быдэстыны быгатоз калык азын (кичапконъёс), рабочий класс азын (кичапконъёс), крестьянство азын (кичапконъёс) интеллигенция азын. (Кичапконъёс).

Собере, эшъёс, мынам тйледыз зечкыламе потэ вал калыклэн вуоно праздникеныз, Советской Союзлэн Верховной Советаз быръёнъёслэн нуналэнызы. (Кужмо кичапконъёс). Вуоно быръёнъёс со огшоры быръёнъёс өвөл, эшъёс. Со асьмелэн рабочийёсмылэн, асьмелэн крестьянъёсмылэн, асьмелэн интеллигенцимылэн зэмос праздниксы. (Кужмо кичапконъёс). Дуннеын таңе зэмос свободной но зэмос демократической быръёнъёс ноку но ой на вал, ноку но! История уг тоды мукет таңе примерез. (Кичапконъёс). Уж со сярсы уг мыны, что асьмелэн всеобщой, равной, тайной но прямой быръёнъёс луозы, хотя со ачиз но бадзым инты басьтэ ни. Уж со сярсы мынэ, что котькуд мукет странаосысь быръёнъёс сярсы, асьмелэн всеобщой быръёнъёсмы тужгес свободной но тужгес демократической ортчытэмын луозы.

Всеобщой быръёнъёс ортчыло куд-ог демократической

шуыса нимаськись капиталистической странаосын но. Но кыче обстановкаын отын быръёнъёс ортчыло? Классъёс пумитгьяськон обстановкаын, классъёслэн куспазы тэргаськон обстановкаязы, капиталистъёс, помещикъёс, банкиръёс но капитализмлэн мукет акулаосыз ласянь избирательёс вылэ зйбон обстановкаын. Сыче быръёнъёсты, всеобщой, равной, тайной но прямой ке но луо, тырмыт свободной но тырмыт демократической быръёнъёс шуыны уг луы.

Асьмелэн, асьме странаын, наоборот, быръёнъёс чылкак мукет обстановкаын ортчо. Асьмелэн капиталистъёс өвёл, помещикъёс өвёл, озы бере, узыр классъёс ласянь начаръёсыз вылэ зйбонъёс но өвёл. Асьмелэн быръёнъёс ортчо рабочийёслэн, крестьянъёслэн, интеллигенцилэн одйг-огзылы юрттыса улон обстановкаын, соослэн огзылы огзы оскон обстановкаын, соослэн куспазы, мон шуысал, тупаса улон обстановкаын, малы ке шуоно, асьмелэн капиталистъёс өвёл, помещикъёс өвёл, эксплоатация өвёл, соин ик нокинлы, чанак, калык вылэ зйбыны, солэсь эриксэ тйян понна.

Тйни малы асьмелэн гинэ быръёнъёсмы луо зэмос свободной но зэмос демократическоен быдэс дуннеын. (Кужмо кичапконъёс).

Таке эрико но зэмос демократической быръёнъёс социалистической порядокъёслэн нормемъёссы вылын гинэ кылдыны быгатйзы, со база вылын гинэ, что асьмелэн социализм не просто лэсьтйське, а улонэ пыриз ни, калыклэн нуналмысь улоназ. Социализм дурон понна асьмелэн луонлыкъёсмы сярысь дас ар талэсь азвыл вераськыны (дискутировать карыны) луысал вал. Табере со ужпум өвёл ни дискусионной. Со табере фактъёслэн ужпумзы, улонлэн ужпумез, улон-вылонлэн ужпумез, кудйз калыклэн вань улоназ пыре (пронизывать каре). Асьме фабрикъёсын но заводъёсын капиталистъёстэк ужало. Ужен кивалто калык пöлысь адымиос. Со тйни асьмелэн уж вылын социализм шуыса нимаське. Асьме бусыосын музъемлэн труженикъёсыз ужало помещикъёстэк, кулакъёстэк. Ужен кивалто калык пöлысь адымиос. Со тйни асьмелэн уж вылын социализм шуыса нимаське, со тйни асьмелэн эрико, социалистической улон шуыса нимаське.

Тйни со база вылын кылдйзы асьмелэн виль, зэмос эрико но зэмос демократической быръёнъёс, быръёнъёс, кудъёсызлы человечестволэн историяз пример өвёл.

Кызы бен собере тйни тйледыз поздравить уд кары вань калыклэн шумпотон нуналэныз, Советской Союзлэн Верховной Советаз быръёнъёс нуналэн! (Быдэс зал кужмо кичапке).

Собере мон, эшъёс, тйледлы совет сётысал, депутатэ кандидатлэсь ас избирательёсызлы советсэ. Капиталистической странаосты басьтоно ке, отын депутатъёс но избирательёс

куспын кыче ке пöртэмлыко, тырмыт странной отношениос вань, мон шуысал. Бырёнёнёс мынон дырья, депутатёнёс избирательёсынызы шудэм кадь выро, соос азын зече погыны турто, верной луыны кылзэс сёто, пöртэм обещаниос быдэс люк сёто. Татысен, депутатёнёс ас избирательёссылэсь зави-сеть каро кадь потэ. Бырёнёнёс же ортчо но кандидатёнёс депутатёнёсы ке пöрмо, — кусыпёнёссы выжыеныз ик вош-тйсько. Избирательёслэсь депутатёнёслэн зависимостьсы ин-тые, соос копак независимой луо. Ныль яке вить арьёс чо-же, мукет сямен вераса, вуоно выль бырёнёнёс дырозь, ка-лыкжлэсь, ас избирательёсызлэсь, депутат ассэ чылкак сво-бодноен, независимоен лыдья. Со быгатэ одйг лагерьысь му-кет лагере выжыны, со быгатэ шонер сюрес вылысь мыд-лань сюрес вылэ кожыны, со быгатэ кулэтэм луйсь характе-ро куд-ог махинациосы но сураськыны, кызы солы кулэ, со озы ик петриньяськыны (кувыркаться) но быгатэ, — со не-зависимой.

Луэ-а сыче кусыпёнёсты нормальноен лыдьяны? Нокызы но уг луы, эшёнёс. Сыче ужюгдурез асьме Конституцимы лыдэ басытйз но закон кутйз, кудйзлэн кужымезья избира-тельёс ас депутатёнёссэс дырызлэсь азыло отозвать карыны быгато, если депутатёнёс урод ужаны (финтить карыны) öдьяло, если соос сюрес вылысь кожо, если соос вунэто ка-лыкёнёс азын, избирательёссы азын, зависимостьсы сярысь.

Со синмаськымон закон, эшёнёс. Депутат тодоно луэ, что со калыклэн слугаез, Верховной Советэ солэн посланецез и ассэ нуоно луэ со линияя, кудйзья солы калык наказ сётйз. Сюрес вылысь кожиз — избирательёс выль бырёнёнёс курыны быгато, и сюрес вылысь кожем депутатэз вороной-ёс вылын прокатать карыны быгато. (Серекьян, кичапконёнёс). Со синмаськымон закон. Мынам советэ, депутатэ кандидат-лэн ас избирательёсызлы советэз, тодыса улоно избира-тельёслэн та правозы сярысь, — депутатёнёсты дырыз-лэсь азыло отозвать карон право сярысь, ас депутатёнёс-тэс учконо, соосты эскероно, нош шонер сюрес вылысь ке кожыны соос малпазы, пельпум вылысь соосты сэрпалтоно, выль бырёнёнёсты куруно. Правительство тупатоно луэ выль бырёнёнёсты. Мынам советэ — та закон сярысь тодыса уло-но но учыр кемдэм дырья сое уже кутано.

Наконец, эшшо одйг советэз депутатэ кандидатлэн ас из-бирательёсызлы. Мае курыны кулэ аслад депутатёнёсыдлэсь вообще, луоно куронёнёс пöлысь самой огшоры куронёнёсты?

Избирательёс, калыкёнёс ас депутатёнёссылэсь куруно луо, чтобы соос (депутатёнёс) асьсэлэсь ужпумёнёссэс кулэезья мед быдэсьялозы, чтобы соос ас ужазы политической обы-вательёслэн уровеньы дорожь медам лэзиське, чтобы соос ленинской типлэн политической деятельёсызлэн постаз мед.

кылёзы, чтобы соос сыче ик ясной но определённой деятель-
ёо мед луозы, кыче вал Ленин (кичапконъёс), чтобы соос
бойын сыче ик кышкасьтэмесь, калыклэн тушмонъёсызлы
беспощадноесь мед луозы, кыче вал Ленин (кичапконъёс),
чтобы соос кышкасьтэмесь мед луозы, медам кышкалэ соку
но, ку уж секутомыны кутскоз но инбамын кышкытлык су-
редаськыны одъялос, чтобы соос озы ик, котькыче кыш-
канъёслэсь мозмемын мед луозы, кызы мозмемын вал Ле-
нин (кичапконъёс), чтобы секут ужпумъёсты решить ка-
рон дыръя, кытын кулэ умой ориентация но вань плюсьёсты
но минусъёсты лыдэ шонер басьтон, соос озы ик мед луо-
зы мудроесь, дыртйсьтэмесь, кыче вал Ленин (кичапконъёс),
чтобы соос озы ик правдивоесь но честнось мед луозы,
кыче вал Ленин (кичапконъёс), чтобы соос ас калыксэс озы
ик мед яратозы, кызы сое яратылйз Ленин. (Кичапконъёс).

Быгатйськомы-а асьмеос вераны, что ваньмыз депутатэ
кандидатъёс луо, йапак, сыче деятельёсын? Мон тае ой
верасал. Котькычеосыз адямиос дуннеын вань, котькычеосыз
луыло деятельёс дуннеын. Вань сыче адямиос, кудъёсыз ся-
рысь уд вера, кин со сыче, то ли со умой, то ли со урод, то
ли мужественной, то ли кышкась, то ли со калык понна пу-
мозяз, то ли со калыклэн тушмонъёсыз понна. Вань сыче
адямиос но сыче деятельёс. Соос асьмелэн но вань, больше-
викъёс пöлын. Асьтэос тодйськоды, эшъёс, семья не без
уроода. (Серекъян, кичапконъёс). Сюз яке таяз тушасьтэм
адямиос сярысь, кудъёсыз жоггем кельшо политической
обывательёслы, чем политической деятельёслы, сыче
неопределённой, неоформленной типъем адямиос сярысь
туж шонер вераз великой русской писатель Гоголь:
«Неопределённой адямиос, шуэ, ни то, ни сё, уд вала, кыче
со адямиос — ни городын Богдан, ни селомын Селифан». (Се-
рекъян, кичапконъёс). Сыче неопределённой адямиос но
ужасьёс сярысь озы ик туж шонер вераськон асьме калык
пöлын вань: «Так себе адыми — ни чорыг, ни сйль» (огъя
серекъян, кичапконъёс), «ни богу свечка, ни чорту кочерга».
(Огъя серекъян, кичапконъёс).

Мон уг быгатйськы чурит вераны, что депутатэ канди-
датъёс пöлын (мон туж извиниться кариськисько соос азын.
конечно) но асьмелэн ужасьёсмы пöлын овёл адямиос, кудъёс-
ыз жоггем кельшо политической обывательёслы, кудъ-
ёсыз ас характерзыя, ас физиономизыя возматом сыче типъ-
ем адымиосты, кудъёсыз сярысь вераське калыкын: «ни богу
свечка, ни чорту кочерга». (Серекъян, кичапконъёс). Мынам
мылы потэ вал, эшъёс, чтобы тй асьтэлэн депутатъёсты вы-
лэ вискарытэк влиять мед карысалды, чтобы тй соослы вну-
шать мед карысалды, чтобы соос мед возёзы асьсэ азын

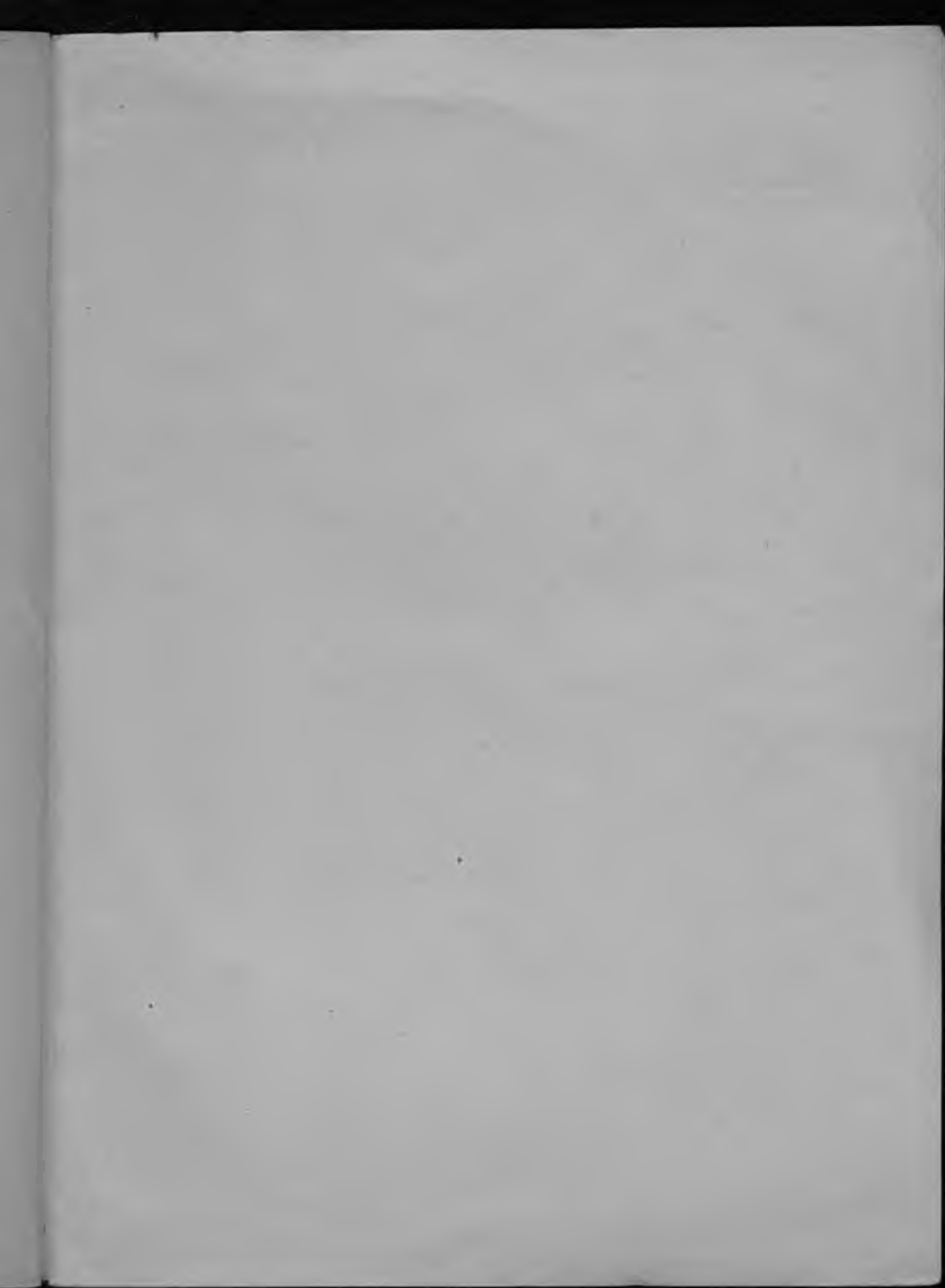
великой Ленинлэсь великой туссэ но котьма ласянь Ленинлэсь подражать мед карозы. (Кичапконъёс).

Избирательёслэн ужюгдуръёссы (функциоссы) быръёнъёсын гинэ уг быро. Соос Верховной Советлэн та созывезлэнь вань вакытаз ужаны кулэ. Мон верай ни закон сярсы, кудйз избирательёслы право сётэ асьсэлэсь депутатъёссэс дырызлэсь азыло палэнтаны, если соос шонер сюрес вылысь кожо. Озы бере, избирательёслэн обязанностьсы но правозы со бордын луо, чтобы соос ас депутатъёссэс ялан син аязы мед возёзы но, чтобы соос внушать мед карозы соослы — политической обывательёслэн уровеньязы наказы но медам лэзиське шуыса, чтобы соос — избирательёс асьсэлэн депутатъёссылы внушать мед карозы—сыће луыны, кыће вал великой Ленин. (Кичапконъёс).

Сыће, эшъёс, мынам тйледлы кыктэтйез советэ, депутатэ кандидатлэн аслаз избирательёссылы советэз. (Кужмо, дугдылытэк кема ёже мынйсь кичапконъёс. Ваньзы султо но правительственной ложа пала учко, кытчы Сталин эш мынэ. Кылйсько куараос: «Великой Сталинлы, ура!», «Сталин эшлы, ура!», «Дано мед луоз Сталин эш, ура!», «Дано мед луоз нырысетй ленинец — Союзлэн Советаз депутатэ кандидат — Сталин эш! Ура!»).

1946 г.
Акт № 797
Вкладн. л.

Иван. № 2119.



47-4522/1

2-650.

16373 ✓

Дуныз 20 коп.